

# Tuipuipui o le COVID-19 ma le falefaigaluega

Ua faamamaluina tulafono fou e fesootai i le tulaga o moomia ai tuipuipui o le COVID-19 ma le falefaigaluega, i lalo o le COVID-19 Protection Framework (o le faasinoala o vaega eseese).

## **Ua faamalosia faatulafono e le malo tuipuipui mo galuega i lalo o le COVID-19 Protection Framework**

Ua faamalosia faatulafono e le Malo galuega i nisi o matātā patino po o ituaiga pisinisi e tatau ai ona faatino galuega e tagata ua faia tuipuipui. E aofia ai tagata faigaluega i pisinisi e tatau ai ona faaaogā le My Vaccine Passes mo le faafoeina o galuega, po o le faafoe faatasi ai ma ni tulaga ua faatapulaaina, i vaega uma o le faasinoala mo vaega eseese. Mo nisi faamatalaga tagai i le: [covid19.govt.nz/myvaccinepass](https://covid19.govt.nz/myvaccinepass)

E faatatau le faamalosia faatulafono lenei i auaunaga e gaosia meaai ma vaiinu (e lē aofia ai pisinisi o lo o faafoeina na o takeaways), faatasiga, pisinisi e vavalalata ona fesootai ai ma nofoaga e faia ai faamalositino i totonu pei o fale faamalositino.

E faatatau pea le faamalosia faatulafono e tusa lava pe filifili e faaaogā pe leai o Vaccine Passes i tagata o faaaogāina a latou auaunaga po o tagata faatau.

E maua faamatalaga atoa o galuega ua faamalosia faatulafono ai e le malo le faia o tuipuipui, i le: [covid19.govt.nz/mandatory-vaccinations](https://covid19.govt.nz/mandatory-vaccinations)

## **E mafai foi i pisinisi ona tāpā le faia o tuipuipui o tagata faigaluega e fua i se suesuega i tulaga e ono lamatia ai i le COVID-19**

Tusa lava pe afai e lē o noatia se galuega i le faamalosia faatulafono a le Malo, e ono moomia pea i se pisinisi le faatino o nisi o galuega e tagata faigaluega ua faia tuipuipui, e fua i se suesuega i lamatiaga e maua ai pe ono pepesi ai le COVID-19 i isi.

Mo nisi faamatalaga i auala e faia ai se suesuega i lamatiaga, tagai i le upegatafailagi a le WorkSafe: [www.worksafe.govt.nz](https://www.worksafe.govt.nz)

O le a mafai ona maua se metotia fou e suesueina ai le faiga o tuipuipui mai le ogatotonu o Tesema, e fesoasoani ai i pisinisi i le faia o faaiguia tulaga o moomia ai tuipuipui i falefaigaluega. E lē faamalosia pisinisi e faaaogā le metotia lenei, ma e lē suia ai isi auala e suesue ai lamatiaga ua mae'a ona fai.

Mo nisi faamatalaga, tagai i le: [www.business.govt.nz/covid-19/vaccination-assessment-tool](https://www.business.govt.nz/covid-19/vaccination-assessment-tool)

## **E maua aso mālōlō e totogi mo tagata faigaluega e fai ai le tuipuipui**

E faatulafonoina pule o galuega, ina ia talafeagai aso mālōlō e totogi e tuuina atu i tagata faigaluega e fai ai tuipuipui o le COVID-19.

O le umi e mālōlō ai ma le taimi e mālōlō ai o tulaga nei e moomia ona faatalanoa i se "agaga lelei" i le va o pule ma tagata faigaluega, ma e fua i tulaga e patino i tagata taitoatasi. O tulaga e tatau ona mafaufau i ai e aofia ai: o le latalata o se nofoaga e fai ai tuipuipui, avanoa e mafai ai ona faia tuipuipui, o auala e malaga ai, o le umi e malaga ai, ma le umi e mata'ituina ai pe a uma ona fai le tuipuipui. O lo o ta'ua i lalo faamatalaga i aiaiga e faia i luga o le agaga lelei.

Afai o iai nisi mea o faalavelavea ai ona faia tuipuipui a tagata faigaluega, e tatau i pule o galuega ona faatino faiga e tali atu ai i tulaga e mafai ai. O nisi tagata faigaluega atonu o feagai ma ni tulaga i le soifua maloloina o atugalu i ai po o isi mafuaaga ua mafua ai ona moomia se fesoasoani.



## **Ua faia se faatulagana maulalolo fou e lē itiifi ifo ma le 4 vaiaso totogi e tatau ai ona avatu se faaaliga mo le faamutaina o le galuega**

Afai e faamuta se maliega faalegaluega ona o tulaga e moomia ai le faia o tuipulpui mo le faatinoina o a latou galuega, e tatau i le pule o le galuega, e tusa ai ma le tulafono, ia lē itiiti ifo ma le 4 vaiaso totogi e tuuina atu ai se faaaliga i le tagata faigaluega ua aafia.

O le vaitaimi pito maulalolo lea e tuuina atu ai se faaaliga, e faatatau i so o se tagata faigaluega, tusa lava pe o aofia i le faiga ua faamalosia faatulafono e le Malo, po o se manao lava a le pule o le galuega e tatau ona fai tuipulpui i le mae'a ai ona faia o le latou suesuega i lamatiaga).

Afai e sili atu ma le 4 vaiaso le umi mo le faaaliga e faamuta ai se galuega o lo o faamauina i le maliega faalegaluega, e tumau le faaaogā pea o le taimi e sili atu ona umi. E faalēaogāina se faaaliga e faamuta ai se galuega pe a fai le tuipulpui o le tagata faigaluega i totonu o le vaitaimi o le faaaliga, se'i vagana o se tulaga lenei o le a matua'i faalavelavea ai le faafoeina o le pisinisi. Mo se faataitaiga, ua uma ona faafagaluega e se pisinisi se tasi o tagata faigaluega e suia ai lea tagata faigaluega, ma ua leai se isi avanoa faigaluega i totonu o le pisinisi.

E iai faatulagana o le a faagasolo ai galuega i se agaga lelei. E tatau ona faatoa faamuta (faagata) lava se maliega faalegaluega pe afai ua leai lava nisi auala talafeagai e sui ai.

Mo nisi faamatalaga, tagai i le: [www.employment.govt.nz/terminate-employment-agreement-covid-19](http://www.employment.govt.nz/terminate-employment-agreement-covid-19)

## **E faaauau pea ona faaaogā tulafono tau galuega ma aiaiga e faia i luga o le agaga lelei**

E faaauau pea ona faaaogā tulafono tau galuega ma aiaiga e faia i luga o le agaga lelei i le va o tagata e ona galuega ma tagata faigaluega. O faiga e fai i luga o le agaga lelei e aofia ai le taofia o ni gaioiga tau faasese ma ia mafai ona tali atu ma fesoootai i taimi uma. O faiga lelei nei e faatatau i tulaga e aofia ai (ae e lē faatapulaa i ai):

- › Suia faatulagana o galuega po o tiute
- › Ave aso mālōlō
- › Toe faatulaga galuega po o le vāea
- › Suia faatulagana o galuega
- › Suia taiala i falefaigaluega.

Mo nisi faamatalaga, tagai i le: [www.employment.govt.nz/workplace-change-process-outline](http://www.employment.govt.nz/workplace-change-process-outline)

E leai se tupe e totogi e maua ai le auaunaga Early Resolution e faia i luga o le telefoni ma e saunia e le MBIE mo pule o galuega ma tagata faigaluega e ono moomia se fesoasoani i ni feseseseaiga ua maua ai, ma e maua ai le fesoasoani e foia ai i se taimi vave faaletonu i totonu o falefaigaluega, ma vave ona foia, ma e faia i se auala e lē aloaia, a o lei laasia tulaga e ono faateteleina ai le faaletonu po o le moomia o le faia o se auala aloaia e foia ai.

Mo nisi faamatalaga, tagai i le: [www.employment.govt.nz/earlyresolution](http://www.employment.govt.nz/earlyresolution)

## **Nisi faamatalaga**

Mo nisi faamatalaga i tuipulpui o le COVID-19 ma le falefaigaluega, tagai i le: [www.employment.govt.nz/vaccines](http://www.employment.govt.nz/vaccines)

Mo faamatalaga lautele i le COVID-19 ma le falefaigaluega, tagai i le: [www.employment.govt.nz/covid19](http://www.employment.govt.nz/covid19)

Mo fesili masani, vili le Employment New Zealand i le **0800 20 90 20** e leai se tupe e totogi ai.

Afai o lau gagana tautala e ese mai le Faaperetania, e silia ma le 180 gagana e maua ai le fesoasoani mai se faamatalaupu. A fia talanoa i se faamatalaupu:

- › Vili pe a te'a le 9 i le taeao
- › Talosaga mo le Ezispeak
- › Faailoa mai lau gagana tautala.

### **Aiaiga e lē noatia ai:**

O lo o faia i le taimi nei mai le aso 7 Tesema 2021 faamatalaga o tusia i le pepa o faamatalaga lenei, ma e ono faia i ai ni suiga ma faafouga i le lumanai. Mo faamatalaga lata mai, faamolemole tagai i le [www.employment.govt.nz](http://www.employment.govt.nz)